



CONCOURS ARTS ET MÉTIERS ParisTech - ESTP - POLYTECH

Épreuve de Langue Vivante MP - PC - PSI

Durée 3 h

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, d'une part il le signale au chef de salle, d'autre part il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en indiquant les raisons des initiatives qu'il est amené à prendre.

Pour cette épreuve, l'usage des machines (calculatrices, traductrices,...) et de dictionnaires est interdit.

Les différents sujets sous forme d'un fascicule sont présentés de la manière suivante :

Pages 2 à 4 Allemand

Pages 5 à 8 Anglais

Pages 9 à 11 Arabe

Pages 12 à 14 Espagnol

Pages 15 à 17 Italien

Pages 18 à 21 Portugais

Vous rédigerez dans la langue choisie et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.

Le candidat a obligation de traiter le sujet dans la langue qu'il a choisie au moment de son inscription au concours.

Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.

Tournez la page S.V.P.

ESPAGNOL

Vous rédigez en espagnol et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.

DOCUMENTO N°1

Digitalización y desempleo, el nuevo orden

Un nuevo orden económico con serias consecuencias para el empleo se ha instalado entre nosotros sin que las autoridades europeas, por descontado tampoco las españolas, ni las patronales ni los sindicatos parezcan haberlo comprendido. Incluso en Estados Unidos, cuna y eje del desarrollo digital, están disparadas las alarmas. Las sinergias que se derivan del desarrollo de las ingenierías del *software*, robótica, telecomunicaciones y microelectrónica, han creado memorias más rápidas y baratas, mayor movilidad y ubicuidad de la información, máquinas *inteligentes* que, combinadas con otras ramas del conocimiento como la medicina o la climatología, por ejemplo, han generado todo un universo nuevo: el de la digitalización. Un universo que, como ocurriera en su día con la electricidad, embebe los hábitos humanos y condiciona la cantidad y la calidad del empleo. Más que la sustitución del hombre por la máquina, es la aparición de nuevos productos y costumbres la que asola muchos empleos.

Las implicaciones y preocupaciones de este nuevo orden han dejado de ser preocupaciones exclusivas de los tecnólogos. Los economistas finalmente les prestan atención (*Foreign Affairs*, julio-agosto; *The Economist*, 4 de octubre) y ya aceptan que el optimista principio de la “destrucción creativa de empleos” no se cumple esta vez. La pérdida de empleos provocada por la digitalización no encuentra contrapartida con la creación de otros que equilibrarían la balanza. Ni siquiera las *start up*, tan pregonadas como fuentes de empleo, funcionan. [...] Las que sobreviven son autoempleo o tienen menos de cinco trabajadores. [...]. Pero esos ingentes¹ desembolsos de capital no tienen traducción positiva en el mercado laboral. Unas inversiones similares durante la era industrial hubieran supuesto la creación de miles de puestos de trabajo. [...]

La coincidencia temporal de la consolidación digital con la crisis económica complica el análisis cuantitativo de sus efectos en el mercado de trabajo; pero no parece temerario asegurar que la estructura laboral asociada a los extraordinarios desarrollos digitales implica que se destruyan más empleos de los que se alumbran. La digitalización no debe confundirse como una suerte de Tercera Revolución Industrial. Frente a los cambios que dieron resultados tangibles, el universo digital lleva a cabo también tareas cognitivas de resultado inmaterial. Robots, ordenadores y redes, conjunta o separadamente, han impregnado conductas haciendo desaparecer trabajos y modelos de negocio. [...]

El producto digital, sorprendentemente, aún a valor creciente y coste decreciente. Es casi inagotable y está siempre disponible para personas y máquinas; tiene una enorme capacidad de acumulación y crecimiento por su uso [...] y un coste marginal casi nulo de su reproducción.

La industria, además, ha cambiado su cadena de fabricación: diseña con programas escritos por otros, que trabajan lejos de quien fabrica; usa realidad virtual para hacer los costosos prototipos de antaño;

¹ Ingente: adj. Enorme

la logística de proveedores y clientes se ejecuta telemáticamente; la vieja factoría reduce su superficie con la robotización avanzada... Lo digital hace que lo industrial se haga terciario. Más allá de la deslocalización, la industria no disminuye, se redefine.

En las relaciones cotidianas desaparece la intermediación, y con ella centenares de miles de puestos de trabajo. El autoservicio es una fuerza imparable que nació con el supermercado y la gasolinera, siguió con el comercio electrónico y ahora se sitúa directamente contra el empleo al difuminarse los papeles de productor y consumidor de la ingenuamente celebrada economía colaborativa. Los empleos se liman (el usuario releva a taxistas, hoteleros o agentes inmobiliarios y hasta quiere fabricar objetos en casa con impresoras 3D). [...] En España esta desintermediación se practica a lomos de la economía sumergida, propia del desempleado desesperado, y de la autosatisfacción de un usuario, cada vez más ocupado y menos empleado. [...]

A lo lejos se vislumbra la alternativa siempre polémica de repartir el trabajo. Una posibilidad que supera a la tecnología y que abre un arduo debate político. Mientras tanto, las élites deben entender el nuevo orden que ya se ha instalado con lo digital.

Gregorio Martín Quetglas, 6 de enero de 2015, www.elpais.es

DOCUMENTO N°2

Mitos y realidades de la “economía compartida”

El mes pasado, Verizon, uno de los grandes operadores de telefonía móvil de EE.UU., silenciosamente presentó un nuevo servicio llamado Auto Share. Previsto para lanzarse a fin de año, Auto Share permite reservar y desbloquear fácilmente un auto alquilado mediante un smartphone: con sólo escanear y validar un código QR en el parabrisas.

Las posibles implicancias son de gran alcance: ahora cualquier *start-up* puede usar la infraestructura de Verizon de conectividad ubicua y seguimiento por geolocalización para conectar oferta y demanda, con el propio Verizon ofreciendo servicios lucrativos de verificación y bloqueo. Verizon espera llegar a extender su modelo más allá de los autos, para que sea posible el uso compartido de cualquier producto con un sistema de bloqueo electrónico: taladros², laptops, departamentos³. [...]

Para algunos, la economía compartida es una propuesta muy tentadora: no sólo ayuda a lidiar con el exceso de consumo sino que les da a quienes reciben el producto de la economía entre pares una sensación estimulante de juventud permanente. [...] Todo está allí, en la nube, para ser alquilado y entregado por drones. Que a tantas personas les parezca atractivo no es una sorpresa: los voceros de la economía entre pares tienen maravillosas habilidades narrativas. Su talento para decir lo que los demás quieren oír compite con el de Steve Jobs. [...] Pero el mayor problema con estos relatos utópicos y optimistas es que racionalizan las patologías del actual sistema político y económico, al presentarlas como nuestras elecciones conscientes de un estilo de vida. Es bueno poder elegir entre alquilar y ser propietario, pero no todos pueden hacerlo, y “alquilar” es su única opción.

Debido al alto índice de desocupación juvenil, al estancamiento de los ingresos y a los precios siderales de las propiedades, la economía entre pares hoy funciona como una especie de varita

² Un taladro : *une perceuse*

³ Un departamento (argentinisme) : *un appartement*

mágica. Los que tienen algo pueden sobrevivir monetizando su incomodidad: por ejemplo, alquilando ocasionalmente sus departamentos mientras se instalan en casa de parientes. Quienes no poseen nada, por otra parte, también disfrutan, cada tanto, de las mieles de la buena vida, al acceder a bienes no propios.

Nadie duda de que la economía entre pares puede –y probablemente lo hace– mitigar las consecuencias de la actual crisis financiera. Sin embargo, si bien mitiga los efectos, no hace nada para tratar las causas. Es cierto que, gracias a los avances de la tecnología de la información, algunos de nosotros finalmente podemos arreglarnos con menos, principalmente al depender de una distribución más eficaz de los recursos existentes. Pero no hay nada que festejar aquí: es como repartir auriculares para soportar el ruido intolerable de la calle en vez de hacer algo con el ruido mismo.

Sensores, smartphones, aplicaciones: estos son los tapones de oídos de nuestra generación. Que ya no nos demos cuenta de que alejan de nuestras vidas todo lo que siquiera pueda sonar a política es en sí una señal muy elocuente: la sordera –ante la injusticia y la desigualdad, pero, sobre todo, ante nuestra propia realidad alarmante– es el precio que pagaremos por esta dosis de satisfacción inmediata.

Evgeny Mozorov, el 19 de octubre de 2014, www.clarin.com.ar

DOCUMENTO N°3

El libro digital, una nueva herramienta para las escuelas

Ciudad de México.- La adopción del libro digital puede representar ahorros en papel, impresión y distribución, además de que no tiene ciclo de vida, pues “vive y permanece en la red, sin frontera alguna”, destaca la editorial digital Tesseract Pages.

Este cambio, estima el fundador de Tesseract Pages, Mauricio Angulo, sumaría a México a una economía global en materia educativa, donde gracias al uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) el país sería punta de lanza⁴ en América Latina.

Según datos de la Asociación Mexicana de Internet (Amipci), los niños se convierten en internautas a los 10 años. Entre los beneficios de la tecnología en la educación se encuentran la productividad en el salón de clase, aprendizaje sin fronteras de tiempo y espacio, así como más allá del aula. La editorial digital considera que para 2018 México tiene que estar en el promedio de digitalización que marca la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) y para ello es indispensable implementar⁵ prácticas educativas que se llevan en otros países.

Al revisar estos modelos educativos, destaca el de China, donde se destina una tableta a cada niño en las escuelas mismas. [Dicha tableta] está cargada con la información del curso escolar y al término del ciclo se pasa a otro niño [...]. La consultora de información tecnológica Gartner prevé que las ventas mundiales de computadoras personales, ultrabooks, tabletas y teléfonos móviles se incrementarán este año un 5.9 por ciento.

El 17 de agosto de 2014, www.excelsior.com.mx

⁴ *Fer de lance.*

⁵ Implementar : *aplicar métodos*